

从“琐屑米盐”到奇幻昆曲

■ 本报记者 陈俊珺

打造现实与虚幻两个世界

清代文学名著《浮生六记》或许是最适合被改编成昆曲的文学作品之一。

作者沈复是一个从未参加过科举考试的“不成功人士”，却将一生的才华付于对妻子芸娘的追忆中，他将二人的家居生活、游览见闻和坎坷际遇写成了自传体作品《浮生六记》。这部作品曾经一度只有传抄本，被埋没了 70 余年后在旧书摊上被发现时，只存有四记：《闺房记乐》《闲情记趣》《坎坷记愁》和《浪游记快》。1877 年，该书由上海“申报馆”出版，风行一时，沈复与芸娘相识、相爱、相守、分离的爱情故事打动了许多读者，甚至还有“小《红楼梦》”的评价。报人王韬为此书撰写跋文时写道：“笔墨间缠绵哀感一往情深，于伉俪尤敦笃。”

从 1943 年费穆编导的话剧，到后来徐玉兰、傅全香等人演绎的越剧，对于《浮生六记》的重新挖掘与整理改编一直不断。在众多剧种之中，昆剧的气质和韵味都与这部代表着江南文化的文学作品极其相符。昆曲折子戏在明清时期达到鼎盛，沈复的文字和昆曲折子戏的语感非常接近。

然而这也是一部很难入戏的文学作品。陈寅恪先生曾说，《浮生六记》是古典文学里的“例外创作”，在散文体式的“家庭米盐之琐屑”中鲜有现代观众所期待的戏剧冲突与高潮迭起。

反复阅读原著后，罗周决定不拘泥于对夫妻之间“小儿女”生活的描述以及对两人悲欢离合的平铺直叙。她大胆尝试了一种奇幻的形式：大幕拉开的那一刻，芸娘已然辞世，沈复孤单一人，饱尝悼亡之痛。而当他日复一日地书写与芸娘的点滴往事时，芸娘“回来了”，她如生前一般与沈复品诗、赏画……沈复从错愕、疑惑到惊喜，他意识到自己的笔可以创造一个活生生的芸娘、一个有芸娘的世界。尽管在母亲的逼迫下，沈复不得不续弦，但他终日闭门写书，在书稿中与芸娘相聚……由此，沈复的现实生活与书中世界齐头并进向观众展开，让人们一步步走进他的内心。

7月13日，由上海大剧院出品的昆剧《浮生六记》即将与观众见面。担纲该剧编创的，是“中国戏剧奖·曹禺剧本奖”最年轻的获得者罗周。在接受本报记者独家采访时，她讲述了自己是如何打造这部从气韵到意境都与昆剧相符，但又是极难“入戏”的新戏的。



《浮生六记》主演——江苏省演艺集团昆剧院知名演员施夏明和单雯曾合作演绎昆剧《醉心花》
图片由上海大剧院提供



把“我”放入剧中

该剧导演马俊丰曾建议，是否在一开场就揭秘，让观众明白那个看上去死去而复生的芸娘其实只是沈复用文字创造的人物，但编导商量后决定将“真相”藏一藏，希望剧中沈复的眼睛能成为席上观众的眼睛，让观众和沈复一起从疑惑到欣喜、一起迎接“复活”的芸娘，最终与他一起书写、一起领悟。

写芸娘与沈复“永诀”的那场戏时，罗周的笔

触很冷静，写完后再读时，她却泪流满面：随着可书写的往日回忆越来越少，沈复用笔创造的“芸娘”也日渐憔悴，她辗转病榻却无法“死去”，因为沈复的笔让她始终困在垂死的那天。最终，沈复含泪写下“芸娘之死”，芸娘彻底消失在他的生活中。

在幻境与现实的转换间，还有个非常关键的“配角”，就是沈复再娶的妻子半夏。这个特殊角色既为观众区别了幻境和现实，也显示出现实的温柔与包容力。

原著中的芸娘曾被林语堂先生称为“中国文学中最可爱的女人”，而罗周笔下半夏的可

爱可敬，比之女主角也不遑多让。当沈母要半夏将沈复的书烧毁时，半夏将书稿原样还与沈复，并帮助一起誊写书稿。当沈复缠绵病榻时，她与之相伴到最后一刻。

在迄今所创作的 70 多部戏剧作品里，罗周常常会把“我”放入剧中，让某个人物成为她情感的代言。在《浮生六记》里，半夏便是其代言人。“爱情的形态有很多种，沈复对芸娘的痴恋是一种，半夏对沈复的默默守护和倾心欣赏则是另一种。她小心翼翼地呵护着沈复的梦境，这个人物凝聚着我对现实的热爱。”罗周说。

艺术帮助人们探究内心真正的渴望

所提到的题目确定，都是我对原著中不适合入戏的、琐屑生活的戏剧化处理。

在我看来，戏曲作品中的矛盾冲突更多是向内，而不是向外的。戏曲里外在冲突的最终目的，应是作用于人物的内心，使之产生情感的波澜。这种波澜，哪怕只是个微小的、微妙的瞬间，都可能带来独特的戏曲表演与审美。一味追求外部事件的跌宕起伏，反而会淡化戏曲审美的特性。

《浮生六记》第一折“回煞”写的是，芸娘死后，回煞之夜，沈复苦等苦盼，望她魂兮归来。看似没“戏”，可沈复盼见芸娘时，内心的渴望、惆怅、失落以至绝望……这一系列心理变化正是可供戏曲表演大展拳脚之处。又如第五折“纪殁”，沈复终于决定写下芸娘之死，此时他的内心承受着被撕裂的痛苦。他若不写，芸娘就永远困在垂死这一天，而他若写下

这一笔，芸娘便会从他身边消失。与此同时，芸娘也面临着做出选择的巨大痛苦。在舞台上展现这两种痛苦剧烈又充满柔情的撞击，恰是昆曲之擅长与吸引力所在。

解放周末：对经典文本的改编都面临着如何与现代受众取得共鸣的问题。现代人的生活节奏那么快，真的能理解沈复和芸娘那种慢生活中的爱情吗？

罗周：现代人的生活节奏虽快，可人们心中仍满怀着对至纯至真感情的向往。艺术应该将人们心向往之的美好用精彩而准确的形式加以呈现，使受众被鼓舞、被慰藉。所谓共鸣，并不是说生活节奏快，我们就要为观众奉献快节奏的作品。观众走入剧场，若能享受一段“慢时光”，不也很好吗？艺术作品不妨帮助我们拨开繁忙生活的表面，去探究我们内心真正的渴望。

解放周末：你对昆曲的美学有怎样的理解？如何让这一古老的艺术与现代观众相关联？

罗周：仅用“精致”“典雅”“风流蕴藉”这类词，并不能概括昆曲美学，以为昆曲只适合表现缠绵悱恻的爱情或卿卿我我的生旦戏的看法，亦是偏颇。昆曲是个宏大的艺术世界，生旦净末丑各有擅长、精彩纷呈，值得我们不断发掘。而所有的努力、创造，都应建立在对昆曲本体的深入了解和坚守之上，这也是昆曲美学之根基。昆曲有它独特的表演样式、音乐样式、文本写作样式，都是创作者应努力遵循的。方方面面的昆曲从业者在自身领域里做得好些、更好些，昆曲之美便会更动人、更丰富。

至于古老艺术与现代观众的关联，我们要相信观众的审美能力，也做好审美引导。今天买票走进昆曲剧场的观众，有不少是年轻人，这正是古典戏曲魅力的明证。身为主创人员，我们应以艺术关照当代心灵，向着更深邃的人性、更崇高的人格、更美好的人生行进。怀着谦虚、谨慎而勇猛的心，站在前人的肩膀上，尽量为后人做点什么。

对话

解放周末：昆剧舞台中不乏穿越生死的爱情感事，人们最熟悉的就是经典作品《牡丹亭》，而你前几年所写的《春江花月夜》里也有这样的元素。这部《浮生六记》的独特之处在哪里？

罗周：《牡丹亭》之杜丽娘死而复生，可生命仍有其尽头，《春江花月夜》之张若虚回生后，不过补上三日之寿，就要重归幽冥。在这些作品里，死亡终究会再次袭来，把生命扑灭。在《浮生六记》里，沈复用他的书写成就了他和芸娘的永恒，他们所有甜蜜、悲伤的时光，都被永远地留存在文字里，他用文字实现了永远不会被扑灭的“生”。我想表达的是文学对于死别的超越、爱对于死别的超越，而并非在舞台上对原著进行戏曲化的演绎、简单再现两人的日常生活。

解放周末：戏剧需要制造矛盾、冲突和悬念，而《浮生六记》的原著却是散文体的日常回忆，冲突感并不强。你在改编时如何破解这个难题？

罗周：与原作品切入点的不同及我刚才

文微明的画风呈粗、细两种面貌。粗笔源自沈周、吴镇，兼取赵孟頫古木竹石法，笔墨苍劲淋漓，又带干笔皴擦和书法飞白，于粗简中见层次和韵味；细笔取法赵孟頫、王蒙，布景繁密，较少空间纵深，造型规整，时见棱角和变形，用笔细密，稍带生涩，于精熟中见稚拙。

明代的另一位大画家徐渭也饱尝屡试不第的痛苦。他连续参加 8 次科举，未能中举，其间还经历了被强占家产、妻子离世等打击。在年近 50 岁时，他被御史胡宗宪招为幕僚。但后来胡宗宪被参劾，他也最终发狂，晚年曾 9 次尝试自杀。徐渭对后世画坛，比如八大山人、石涛等人的影响极大，他是泼墨大写意画派的创始人，也是“青藤画派”的鼻祖。

（陈俊珺 综合整理）

邮储银行上海分行 发力“绿色银行”建设 助推上海绿色发展

截至 2019 年一季度末，邮储银行上海分行绿色信贷结余近 24 亿元，较年初增速达 18.77%。绿色信贷发放主要投向可再生能源及清洁能源项目、工业节能环保项目、节能环保服务、绿色产品制造等。分行各条线协同发展，推进绿色银行建设各项任务完成阶段性目标。在上海的绿色发展进程中，发挥了有效的金融杠杆作用。

近年来，邮储银行上海分行始终坚持“全面推进绿色银行建设”的战略方向，按照总行绿色金融授信政策指引要求，积极发展政策支持的绿色信贷业务，集中资源重点营销和支持商业模式成熟、市场空间较大、发展前景较好的绿色信贷领域，并严格落实总行限额管理要求，加强对煤炭、钢铁等“两高一剩”领域的行业限额管控，守住大额、系统性和区域性风险底线。

与此同时，邮储银行上海分行也在不断积极构建绿色金融组织管理机制，形成绿色发展鞭策力。分行及各分支机构成立领导小组定期召开专题会议，分行各部门共同参与绿色银行建设；完善规划与报告路径，推动工作措施落地；丰富多层次信息交流，积极推广绿色文化，加快组建一支具备营销与管理、产品研发与推广、环境和社会风险管控能力的绿色信贷团队。

未来邮储银行上海分行将不断发挥区域优势，向同业看齐，进一步加强与政府部门、金融同业、环保组织等在绿色信贷领域的交流合作。不断挖掘细分客户深层需求，以多元化融资工具支持节能环保，将“绿色银行”建设落到实处，为上海绿色发展贡献一份力量。

优秀党员、市级劳模为您服务

★装饰装修工程施工三级资质

云安

装潢

服务专线
400-021-2956
详情请点击 www.shyunan.com.cn

※ 总部:浦东新区东方路1381号蓝村大厦22楼B座 电话:50897001 50898079

宝山/静安	徐汇/闵行	普陀/嘉定	浦东/金桥	杨浦/虹口/黄浦	静安/长宁
共和新路3008号22号5楼 E座近静安嘉里城超市	古美路35号3003室 (近莲花路)	曹安公路1558号412室 (轻纺市场隔壁)	长岛路1201弄25号 (近台儿庄路)	大连路791号 (周家嘴路口)	定西路1016号 19层E座 (近昭化路)
56033286	34228046	69186409	68953429	65356973	62263856

专聘中小户型装修设计施工
给新上海人一个温馨的家

不花一分钱
设计方案、
详细报价拿回家

特别推出新居装修

60m²	88m²	128m²
4.88万元	6.18万元	8.28万元

上海黄浦拍卖行有限公司 拍卖公告

受委托，定于2019年7月8日下午1:30举行二手车及物资拍卖会，拍卖会采用现场与网络同步拍卖形式（公拍网：www.gpai.net），现公告如下：
一、拍卖标的：1、车辆1批（均不带牌）；2、废旧办公用品1批；3、厨房用品1批
二、看样时间：2019年7月4-5日（10:00 - 15:00）
三、拍卖地点：黄浦区乔家路2号3号厅
四、咨询电话：63373369、63373351
注意事项：（详见拍卖目录）网络和现场参拍的竞买人保证金需在拍卖前到达本公司帐户内并办理网上竞买手续，携带本人身份证明并交付保证金每辆1万元；物资1000元。
保证金账户：户名：上海黄浦拍卖行有限公司；
帐号：31001503800056003208 开户行：中国建设银行上海第四支行
本公司地址：上海市延安东路55号五楼 网址：www.hppaimai.net

欢迎刊登解放日报分类广告

● 承接地址：威海路755号上报大厦4202室

● 联系电话：021-63510135、22898558

服务热情、周到，办理便捷、高效

注销公告

上海钧点商务咨询有限公司经股东会决议,拟向登记机关申请注销登记,请债权人于公告发布起 45 天内向本公司清算组申报债权。特此公告。

电视节目预告

6月28日 星期五	为何这么难追踪：小河边的养猪场	19:30 谈话论嫁(3)	(上海上港-北京人和)	21:30 体育夜线	18:03 综艺喜乐汇	赛澳大利亚站(中国-阿根廷)
东方卫视	13:03 连续剧: 那年小米正芬芳(18-22)	20:00 不能错过的车站(5)	2019 上海环球马术冠军赛第 3 天 1.45 米/1.50 米障碍争时赛	22:00 弈棋要大牌-上海三打一	19:30 黄金 100 秒	17:05 2019 国际乒联世界巡回赛日本公开赛混双决赛
12:38 连续剧:带着爸爸去留学	19:15 连续剧:红腰鼓(35、36)	21:00 鲜味的秘密(2)	22:00 透视超级机场:争分夺秒	23:00 G 品篮球	20:58 开门大吉	19:05 篮球公园
17:19 文娱新天地	20:59 东方 110:幕后“操盘手”	22:00 寻找超级大鱼:巨型鲤鱼	23:00 寻找超级大鱼:巨型鲤鱼	23:35 2019ONE 冠军赛上海站	央视五套	20:00 2019 女足世界杯专题-繁花
17:49 诗书画	22:35 连续剧:爱人同志(13、14)	13:07 连续剧:心如铁(61-64)	电视剧频道	央视一套	10:33 2019 亚洲冠军联赛 1/8 决赛第 2 回合 (韩国全北-中国上海上港)	23:45 2019 中国男篮系列赛 中澳男篮对抗赛第 2 场 (中国队-澳大利亚 NBL 联队)
19:33 连续剧: 带着爸爸去留学(26、27)	纪实频道	16:27 连续剧:浴血十四年(7-9)	13:07 连续剧:心如铁(61-64)	13:13 电视剧: 岁岁年年柿柿红(15-18)	12:30 体坛快讯-体育咖吧	2:05 直播:2019 法国女足世界杯 1/4 决赛(2)
20:58 纪录片:本草中华(4)	13:00 钱塘江(3)	18:57 连续剧:我怕来不及(38-43)	16:27 连续剧:浴血十四年(7-9)	16:35 第一动画乐园	13:00 2019 法国女足世界杯-闪耀的故事	央视六套
22:30 今晚 60 分	14:30 当你老了(2)	23:27 45 集连续剧: 一剑横空(1、2)	23:27 45 集连续剧: 一剑横空(1、2)	20:06 电视剧:共和国血脉(27、28)	13:15 2019 法国女足世界杯 1/4 决赛(1)	
23:31 诗书画	15:00 中山国(4)	五星体育	五星体育	22:38 星光大道	14:45 2019 苏迪曼杯羽毛球赛中国队十佳球	
23:44 极限挑战第 5 季(7)	15:49 创客行(2)	12:05 棋牌新教室	12:05 棋牌新教室	央视三套	15:00 直播:2019 世界男排联	
新闻综合频道	16:00 鸟瞰中国第 1 季(上)	12:45 弈棋要大牌-上海三打一	20:05 2018-2019NBA 总决赛第 3 场(猛龙-勇士)	13:11 综艺盛典		
11:30 法制特勤组: 办个产证	18:00 寻找超级大鱼:巨型鲤鱼	14:05 2019 中超联赛第 14 轮	21:05 英超世界	14:37 综艺喜乐汇		
	19:00 愚园路(3)			17:28 天天把歌唱		

15:10 2019 上海环球马术冠军赛第 3 天 1.45 米/1.50 米障碍争时赛	21:30 体育夜线
16:15 2019 国际剑联花剑世界杯大奖赛决赛	22:00 弈棋要大牌-上海三打一
17:30 阳光校园	23:00 G 品篮球
18:00 弈棋要大牌	23:35 2019ONE 冠军赛上海站
19:00 体育新闻	央视一套
19:30 2019 中超联赛第 14 轮 (江苏苏宁易购-上海绿地申花)	13:13 电视剧: 岁岁年年柿柿红(15-18)
	16:35 第一动画乐园
	20:06 电视剧:共和国血脉(27、28)
	22:38 星光大道
	央视三套
	13:11 综艺盛典
	14:37 综艺喜乐汇
	17:28 天天把歌唱

18:03 综艺喜乐汇	赛澳大利亚站(中国-阿根廷)
19:30 黄金 100 秒	17:05 2019 国际乒联世界巡回赛日本公开赛混双决赛
20:58 开门大吉	19:05 篮球公园
央视五套	20:00 2019 女足世界杯专题-繁花
10:33 2019 亚洲冠军联赛 1/8 决赛第 2 回合 (韩国全北-中国上海上港)	23:45 2019 中国男篮系列赛 中澳男篮对抗赛第 2 场 (中国队-澳大利亚 NBL 联队)
12:30 体坛快讯-体育咖吧	2:05 直播:2019 法国女足世界杯 1/4 决赛(2)
13:00 2019 法国女足世界杯-闪耀的故事	央视六套
13:15 2019 法国女足世界杯 1/4 决赛(1)	
14:45 2019 苏迪曼杯羽毛球赛中国队十佳球	
15:00 直播:2019 世界男排联	

18:08 故事片:冲锋车
20:15 故事片:剿匪龙虎山
22:12 译制片:皇后的命运(奥地利)
央视十一套
11:38 影视剧场:平凡岁月(18-20)
14:15 过把瘾:国粹童声(4)
15:20 京剧:安国夫人
17:52 青春戏苑:戏韵芳芳(2)
19:30 一鸣惊人:梦想微剧场(23)
20:40 梨园闯关我挂帅
21:56 影视剧场: 最美的青春(3-5)
电视节目预告仅供参考 以电视台当天播出为准